



Utazás és közlekedés



Hol van / hol vannak ...?	Dov'è / Dove sono ...?	[dove:/do:ve szo:no]
Hogy jutok el ...-ba?	Come vado a ...?	[ko:me vá:do á]
Merre kell mennem a múzeumhoz?	Quale strada devo prendere per il museo?	[kuá:le sztrá:dá de:vo pre:ndere per il muze:o]
El tudok jutni gyalog a városközpontba?	Posso andare a piedi al centro?	[po:sszo ándá:re á pie:di ál cse:ntro]
Ismeri a ... utcát?	Conosce via ...?	[kono:sse vi:a]
Hol található ez a cím?	Dov'è questo indi- irizzo?	[dove: kue:szto indiri:dzo]
Meg tudná mutat- ni a térképen, hol vagyok?	Mi può far(e) vedere sulla piantina dove sono?	[mi puo: fár vede:re szu:llá piánti:ná do:ve szo:no]
Vissza kell fordulnia.	Deve ritornare indietro.	[de:ve ritorná:re indie:tro]
Ez az út visz ...-ba?	È la strada per ...?	[e: la sztrá:dá per]
Jó helyen járok ... felé? Erre van...?	Va bene di qua per andare ...?	[vá be:ne di kuá per ándá:re]



Helyes.	È giusto/a.	[é dzsu:szto/á]
Eltévesztette.	Ha sbagliato.	[á zbáljá:to]
Kövesse a jelzéseket ... felé.	Segua le indicazioni per ...	[szeguá le indikádzio:ni per]
Eltévesztette az utat.	Ha sbagliato strada.	[á zbáljá:to sztrá:dá]
Messze van a pályaudvar?	La stazione é lontano?	[lá sztácio:ne é lontá:no]
Hogy jutok el a repülőtérre?	Come arrivo all'aeroporto?	[ko:me árri:vo álláeropo:rto]
Vissza kell mennie egészen ...-ig.	Deve ritornare indietro fino a ...	[de:ve ritorná:re indie:tro fi:no á]
Milyen messze van?	Quanto è lontano?	[kuá:nto é lontá:no]
El kellennem ...-ba?	Devo andare a ...?	[de:vo ándá:re á]
Hány kilométer ...-ig?	Quanti chilometri ci sono fino a ...?	[kuá:nti kilo:metri csi so:no fi:no á]
Meg tudná mutatni a várost / az utcát a térképen?	Mi può indicare la città/la via sulla cartina?	[mi puo: indiká:re lá csittá:/ lá vi:á su:llá kárti:ná]



Van ott autópálya?	C'è un'autostrada là?	[csé: unáutosztrá:dá lá:]
Milyen messze van ...?	Quanto dista ...?	[kuá:nto di:szta]
Mennyi az út autóval/ gyalog odáig?	Quanto ci vuole in macchina / a piedi fino a laggiù?	[kuá:nto csi vuo:le in má:kkiná / a pie:di fi:no á láddzsú:]
Odaérek délre/ estére / késő estére?	Posso arrivarci per mezzogiorno/sera/ sera tardi?	[po:sszo árrivá:rcsi per meddzodzso:ro/ sze:rá/sze:rá tá:rdi]
Menjen mindig egye- nesen.	Vada sempre dritto.	[vá:dá sze:mpre dri:ttó]
Menjen az első/ második/harmadik kereszteződésig.	Continui fino al pri- mo/secondo/terzo incrocio.	[konti:nui fi:no ál pri:mo/szeko:ndo/ te:rcó incro:cso]
A jelzőlámpánál for- duljon balra/jobbra.	Al semaforo giri a sinistra/destra.	[álszemá:foro dzsi:ri á szini:sztrá/de:sztrá]
Át kell mennie a hí- don, és utána fordul- jon jobbra/balra.	Deve passare il ponte e poi girare a destra/sinistra.	[de:ve pásszá:re il po:nte e poi girá:re a de:sztrá/ szini:sztrá]



aluljáró	sottopassaggio	[szottopásszá:ddzso]
átmegy az úton	attaversare la strada	[átráverszá:re lá sztrá:dá]
autópálya	autostrada <i>f</i>	[autosztrá:dá]
bal	sinistro	[szini:sztro]
benzinkút	distributore <i>m di</i> benzina	[disztributo:re di bendzi:ná]
dél	sud <i>m</i>	[szud]
egyirányú utca	strada <i>f a senso unico</i>	[sztrá:dá á szen:szo u:niko]
előbb	prima	[pri:má]
észak	nord	[nord]
falu	paese <i>m</i>	[páe:ze]
fizetőbódé az autópályán	casello <i>m</i>	[kásze:llo]
folyó	fiume <i>m</i>	[fiu:me]
gyorsforgalmi út	superstrada <i>f</i>	[szupersztrá:dá]
helyes	giusto	[dzsu:szto]
hibás, téves	sbagliato	[zbáljá:to]
híd	ponte <i>m</i>	[po:nte]
hol	dove	[do:ve]
indulás	partenza <i>f</i>	[párte:nca]
jobb	destro	[de:sztro]
kelet	est	[eszt]
kereszteződés	incrocio <i>m</i>	[inkro:cso]
kerülőút	strada <i>f più lunga</i>	[sztrá:dá piu:lungá]
kis térkép	cartina <i>f</i>	[kárti:ná]
komp	traghetto <i>m</i>	[tráge:tto]
körforgalom	rotonda <i>f</i>	[roto:ndá]
következő	prossimo/a	[pro:sszimo]



Útbaigazítás

közel(i)	vicino	[vicsi:no]
közlekedési lámpa	semaforo <i>m</i>	[szemá:foro]
közlekedési rendőr	vigile urbano	[vidzsi:le urbá:no]
központ	centro <i>m</i>	[cse:ntro]
közúti ellenőrzés	controllo <i>m della</i> polizia	[kontro:llo de:llá polici:á]
láb	pie <i>de</i> m	[pie:de]
mellékút, rövidebb út	scorciatoia <i>f</i>	[szkorcsiato:ia]
mennyi	quanto	[kuá:nto]
mögött	dietro	[die:tro]
országút	strada <i>f statale</i>	[sztrá:dá sztátá:le]
parkol	parcheggiare	[párkeddzsá:re]
rendőrkapitányság	commissariato <i>m di</i> polizia	[komisszáriá:to di polici:a]
sebességmérés	controllo <i>m radar</i>	[kontro:llo radar]
sétálóutca	zona pedonale	[zo:ná pedoná:le]
szemben	di fronte	[di fro:nte]
telefonfülke	cabina <i>f telefonica</i>	[kábi:ná telefo:niká]
templom	chiesa <i>f</i>	[kie:zá]
téves, hibás	sbagliato	[zbáljátó]
torkolat, felhajtó	sbocco <i>m</i>	[zbo:kko]
torlódás, dugó	ingorgo <i>m</i>	[ingo:rgo]
utána, azután	dopo	[do:po]
utca	via <i>f</i>	[vi:á]
utcatérkép	piantina <i>f</i>	[piánti:ná]
útjelző tábla	cartello <i>m stradale</i>	[kártel:lo sztrádá:le]
útsáv	corsia <i>f</i>	[ko:rszia]
város	città <i>f</i>	[csittá:]
visszafordul	tornare indietro	[torná:re indie:tro]
zsákutca	vicolo <i>m cieco</i>	[vi:colo csé:ko]

Egy autókölcsönzőt keresek.	Cerco un autonoleggio.	[cse:rko un autonole:ddzso]
Szeretnék autót bérelni.	Vorrei affittare una macchina.	[vorre:i áffittá:re u:ná má:kkiná]
Hová kell visszavinnem az autót?	Dove devo riportare la macchina?	[do:ve de:vo riportá:re lá má:kkiná]
Az autót le lehet adni... múlva?	È possibile consegnare la macchina tra ...?	[é possi:bile konszenyá:re lá má:kkiná tra]
Hány kilométer ingyenes?	Quanti chilometri sono gratis?	[kuá:nti kilo:metri szo:no grá:tisz]
Mikor/Hová mehetek az autóért?	Quando/Dove posso venire a prendere la macchina?	[kuá:ndo/do:ve po:sszo veni:re á pre:ndere lá má:kkiná]
Biztosítva van minden kockázat ellen?	È assicurata contro tutti i rischi?	[é ásszikurá:tá co:ntro tu:tti i ri:szki]
Mennyi kauciót kell letennem?	Quanto Le devo lasciare di cauzione?	[kuá:nto le de:vo lássá:re di káucio:ne]



Hol az elsősegélydoboz/mentőláda?	Dov'è la cassetta di pronto soccorso?	[dové: lá kássze:ttá di pro:nto szokko:rszo]
Meghibásodott az autóm.	Ho un guasto.	[o un guá:szto]
Tudna hívni autómmentőt?	Può chiamare il carro attrezzi?	[puo: kiámá:re il cá:rro átre:dzi]
Tudná hívni az országúti segélyszolgálatot?	Può chiamare il soccorso stradale?	[puo: kiámá:r eil szokko:rszo sztrádá:le]
Tudja, hol találok egy autószerelő műhelyt?	Sa dov'è un'officina?	[szá dové: un officsi:ná]
Defektet kaptam.	Ho bucatto.	[o buká:to]
Folyik az olaj / a hűtővíz / a fékolaj / a víz.	La macchina perde olio/acqua dal radiatore/olio dei freni/acqua.	[lá má:kkiná pe:rde o:lio/á:kuá dál rádiáto:re/o:lio dei fre:ni/ákuá]
Elromlott a fűtés. Nem lehet bekapcsolni / Nem lehet kikapcsolni.	Il riscaldamento è rotto. Non si accende / Non si spegne.	[il riszkáldáme:nto é ro:tto non szi áccse:nde / non szi szpe:nnye]

Meg tudná mondani, mennyibe fog kerülni?	Mi può dire quanto costerà, per favore?	[mi puo: di:re kuá:nto koszterá: per fávo:re]
Készítene kérem egy előkalkulációt?	Mi può fare un preventivo?	[mi puo: fá:re un preventi:vo]
Kérem, ellenőrizze a keréknyomást / a fékolajat / a hűtőfolyadékot / az olajszintet!	Per favore controlli la pressione delle ruote / l'olio dei freni / l'acqua del radiatore / il livello dell'olio.	[per fávo:re kontro:lli lá presszio:ne de:lle ruo:te / lo:lío dei fre:ni / lákuá del rádiáto:re / il live:llo dello:lío]
Legyen szíves, cserélje ki a gyertyákat / az olajat!	Per favore, cambi le candele/l'olio!	[per fávo:re ká:mbi le kánde:le/lo:lío]
Nem indul az autóm.	La mia macchina non parte.	[lá mi:á má:kkiná non pá:rte]
Nekem volt elsőbbségem.	Avevo la precedenza.	[áve:vo lá precsede:nzá]
Van itt autómosó?	C'è un autolavaggio qui?	[csé un áuto-lávádzso kui]
Mossa le, legyen szíves, a szélvédőt.	Mi lavi per favore il parabrezza.	[mi lá:vi per fávo:re il párábre:ddzá]



Hol a legközelebbi benzinkút?	Dov'è il distributore di benzina più vicino?	[dové: il disztributo:re di bendzi:ná piu: vicsi:no]
Tele kérem!	Il pieno, per favore!	[il pie:no per fávo:re]
Töltse félig, legyen szíves.	Mi faccia mezzo pieno, per favore.	[mi fá:ccsá me:ddzo pie:no per fávo:re]
30 liter normálbenzint (95-ös) / supert (98-as) / dieselt kérek!	Mi faccia 30 litri di benzina normale/ super/diesel.	[mi fá:ccsá tre:nta li:tri di bendzi:ná normá:le/su:per/di:zel]
Mennyi ideig lehet itt parkolni?	Quanto tempo si può parcheggiare qui?	[kuá:nto te:mppo si puo: párkeddsá:re kui]
Milyen sebességkorlátozás van itt érvényben?	Qual è il limite di velocità massima che c'è qui?	[kuál é il li:mite die veloci:tá: má:sszimá ke csé kui]
Az autópálya fizetős?	Si paga l'autostrada?	[szi pá:gá láutosztrá:dá]

autó, gépkocsi	macchina <i>f</i>	[má:kkiná]
autómentő, vontató	carro <i>m</i> attrezzi	[ká:rro átre:ddzi]
autópálya	autostrada <i>f</i>	[áutosztrá:dá]
autópályadíj	pedaggio <i>m</i>	[pedá:ddzso]
benzin	benzina <i>f</i>	[bendzi:ná]
benzinkút	distributore <i>m</i> di benzina	[disztribiuto:re di bendzi:ná]
bírság	multa <i>f</i>	[mu:ltá]
elindul	mettersi in moto	[mette:rszi in mo:to]
fagyálló	antigelo <i>m</i>	[ántidzse:lo]
fény	luce <i>f</i>	[lu:cse]
gázolaj	diesel <i>m</i>	[di:zel]
hiba, üzemzavar	guasto <i>m</i>	[guá:szto]
húz, von, vontat	trainare	[tráiná:re]
jogosítvány	patente <i>f</i>	[páte:nte]

i

Az autópályahasználat Olaszországban díjköteles. Az úgynevezett „casello”-nál, a fizetőkapunál készpénzzel, bank- vagy hitelkártyával fizethetünk.

Óvatosan az alkohollal, ha vezetünk! Olaszországban 0,0 ezrelék a megengedett maximális véralkoholszint a közúti közlekedésnél.

keréknyomás	pressione <i>f</i> dei pneumatici	[presszio:ne dei pneumá:ticsi]
közlekedési lámpa	semaforo <i>m</i>	[szemá:foro]
lóerő	cavalli <i>m</i> <i>pl</i>	[kává:lli]
megengedett alkoholszint	limite <i>m</i> d'alcol	[li:mite dá:lkol]



motor	moto <i>f</i>	[mo:to]
műhely	officina <i>f</i>	[officsi:ná]
normál, 95-ös oktánszámú benzin	benzina <i>f normale</i>	[bendzi:ná normá:le]
okmányok	documenti <i>m pl</i>	[dokume:nti]
oktánszám	numero <i>m di ottano</i>	[nu:mero di ottá:no]
olaj	olio <i>m</i>	[o:lio]
országút, másodrendű út	strada <i>f provinciale</i>	[sztrá:dá provincsá:le]
parkoló	parcheggio <i>m</i>	[párke:ddzso]
pihenőhely	area di sosta <i>f</i>	[á:reá di szo:szta]
sebességfokozat	marcia <i>f</i>	[má:rcsá]
sebességellenőrzés	controllo <i>m radar</i>	[kontro:llo ra:dar]
segélykérő telefon (autópályán)	colonnina <i>f d'emergenza</i>	[kolonni:na demerdzse:ndzá]
segélyszolgálat	soccorso <i>m stradale</i>	[szokko:rszo sztrádá:le]
szuper, 98-as oktánszámú üzemanyag	benzina <i>f super</i>	[bendzi:ná szu:per]
tankol	fare rifornimento	[fá:re rifornime:nto]
teljeskörű biztosítás	assicurazione <i>f contro tutti i rischi</i>	[ásszikuráció:ne co:ntro tu:tti i ri:szki]
terelés	deviazione <i>f</i>	[deviatio:ne]
torlódás	coda <i>f</i>	[ko:dá]
útjelző tábla	carta <i>f stradale</i>	[ká:rtá sztrádá:le]
útjelző tábla	indicatore <i>m stradale</i>	[indikáto:re sztrádá:le]